

**Франциск Скорина**

**Книга Премудрости Иисуса,  
сына Сирахова**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 291  
ББК 86.3  
Ф82

Ф82 **Франциск Скорина**  
Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова / Франциск Скорина – М.: Книга  
по Требованию, 2013. – 162 с.

**ISBN 978-5-458-30800-7**

**ISBN 978-5-458-30800-7**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



## КНИГА

Ижежи ими видѣл писмо и книги Деда своего Исѹса Есесѹхова • Ивозрѣновалъ ѣтому дабы останаля теже ипосовѣ память, яко и предиковѣ его останаили сѹть, дабы память его незгинула вѣвѣки • Иско самъ отомъ кратце пишетъ вѣпредословии свое и сего ради преложилъ ѣсть книгу сию иже вѣврейскаго и зыка на греческый • И назвалъ ѣ ей Панагетосъ ѣже и сказуѣтѣмъ всехъ добрыхъ и нравовъ сокровище :

Писалъ же ѣ сию книгу Исѹсъ сираховъ прѣнарощеннѣмъ гдѣ нашего Ис Хрѣта иже прѣчѣоѣ девици Марии, лѣтъ двѣстѣ и девѣтъ, вѣвѣмени Пѣтоломея Евреѣта Царя Египѣтскаго • Потомъ же по нарощеннѣю нашего спсителя лѣтъ четырьсотого двадцѣмъ и девѣтѣмъ, стѣи Герасимъ прѣзентеръ онъ же бѣше на Иордани выложилъ ѣмъ Зѣгредскаго и зыка на латинскый • И назвалъ ѣсть ей Екклезиастыкусъ, ѣже порѹскый выкладѣтѣся Церковникъ • Понеже Церквенъ стѣи ѣсть силъ книга велики потребна, всего ея и о церковной млоуце и о нравехъ добрыхъ пишетъ • Наболенъ Омѣдрости Остраху гдѣнемъ, О слово божие м, Осправедливости, О вѣре, Олюбви, О надежи, Очистотѣ

1 = ИСХОДЪ СИРЯХОВЯ :-

О блужде божиен, О долготерпении, О смиреннн  
 Омилостивн, О крепости, О трезвости, О мерно  
 сти, О почитности, О щедроте, О тихости, О  
 друголюбн, О набоце закона божиа, О послушанн  
 родителей свох, О оправданн самого себе, О то  
 вриствее добром изломъ, О похвале мужен стыхъ  
 О славе Царен праведныхъ, О достоинности пророковъ  
 бжннхъ, И оишихъ различныхъ многихъ добрыхъ о  
 бычлехъ и нравехъ якоже чтучи оней знаидеши • Не  
 лико кратъ оней будеши чести, покаяномъ чтенн  
 новаго нечто набоцишиа чегожь есь предтымъ неомелъ  
 вслбо Саломонова Иерестотелева бжтвенна и жи  
 теискаа мудростъ, оей книзе краткими словы за  
 мкнена е • Протожь ии для похвалы божиен и  
 для посполитого доброго ирозмноженна Иудрости :  
 Омениа, О патрности, Разуму, Инабкн • Прило  
 жилъ есмь прицу выложити Книгу сию Нарускыи  
 изыкъ • Елисабо прежде писана быша, кнашему Крнл ѿ  
 набочениу написана сдтъ • Яко стын яптль Па 31 р51  
 велъ Крнмланомъ глеть • Огородн мативенн когъ  
 зразличныхъ изыковъ намъ прежде писма е. послалъ,  
 явы есмо чтучи е, Его миловали, Ему служили

# КНИГА

ИВОНЬ ВЕРОВАИ • ИКОМЪ СОВЕРШЕННЫЕ ИРАВЫ ИМЕЛИ  
ИДОБРЫЕ ДЕЛА ЧИШАИ • ИАКОБО ВЗВЕРЫ НЕМОЖЕМО ПО  
ИЯКОВЪ В  
ЗЛА. 2 Н  
ЛЮБИТИСА БОГУ, ТАКО ИВЕРА БЕЗДЕЛЪ МЕРТВА ЕСТЬ :  
СНАЖЕ КНИГА САМА НАСЪ ДОБРЫХЪ ОБЫЧАЕВЪ ИДЕЛЪ НА  
УЧАЕТЪ, БОЛЕЕ НЕЖЕЛИ ИНЫЕ МНОГЫЕ КНИГЫ • ПРОТОЖ  
ПОТРЕБИ ЕСТЬ ЕМЪ ВСАКОМУ ЧЕЛОВѢКЪ ЧЕСТИ • Пи  
ШЕТЪЖЕ ИСУСЪ СИРАХОВЪ СИЮ КНИГУ ПОТОМОЖЪ  
ИКО ИЦАРЬ СЛАМОИ СВОЕ КНИГИ ПОПИСАЛЪ ЕСТЬ, СО  
КРАТКЫХЪ СЛОВАХЪ ВЕЛИКИИ ИМНОГИИ РАЗУМЪ ЗАМЫКАЮ  
ЧИ • ИАКО СЛЪ ОТОМЪ ВЪПРЕДСЛОВИИ СВОЕМЪ ВЫ  
ШЕИ ГЛѢТЬ • ГДЕЖЕ УЗРИТЕ НАСЪ ПОСЛЕДУЮЩЕ ОБРАЗЪ  
МУДРОСТИ: ИДАИ • ТОЕСТЬ МУДРОСТИ СЛАМОНИ:

ДЕЛИТСАЖЕ СИА КНИГА НАДВОЕ, ЕДИНА ЧАСТЬ  
ШЗАЧАЛА КНИГЫ ДАЖЕ ДОЧЕТЫРДЕСАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ГЛА  
ВЫ • ЯВТОИ ЧАСТИ ПРИВОДИТЪ НАСЪ КЪМУДРОСТИ ИКЪ  
ДОБРЫМЪ ОБЫЧАЕМЪ, ПУТЕМЪ РАЗУМУ • ВТОРА  
ЖЕ ЧАСТЬ ПОЧИНАЕТСА ШЧЕТЫРДЕСАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ГЛА  
ВЫ ДАЖЕ ДОКОЩА • ВСЕИЖЕ ЧАСТИ ПРИВОДИТЪ НАСЪ КЪ  
СВЯТОСТИ ИКЪ ДОБРЫИ ДЕЛОМЪ, ПУТЕМЪ ПРИКЛАДУ:  
ПРИПОМИНАЮТИ НАМЪ ЖИТИА СТЫХЪ, КАКО ДОБРЕ ПОЖИ  
ВШИ НАСВЕТЕ ПОСМРТИ ДОСТАЛИ СУТЪ ВЕИНОЕ СЛАЗЫ ~

КОНЕЦЪ ПРЕДСЛОВИА ~



Ночиняется Книга Исхья Сиряхо  
 ва сына Ерхьялиманнина • Рекомья  
 паняретовъ Или екаеснястыкхъвъ, порх  
 скии церкювникъ • Яиыть главъ ѿ :-

ГЛАВЯ 1 :

Мудрости бжнн Иозачале ел, Ишкого мдр  
 рость сотворѣна е • Опохвале боизни бжнел  
 Яиже справедливость ступень е кмдроти :-



Всакла мдарость есть шгдл бога,  
 исиимъ была всегда, иестъ прэвекн :-  
 Песокъ морскыи икропль дождевие,  
 и дни вековъ кто е изчетль е • Высоту  
 небесную ишироту земную иглубину

## КНИГА :

И<sup>о</sup>в<sup>ъ</sup> <sup>ки</sup> вездѣны кто измерилъ есть • И<sup>б</sup>дрость б<sup>ж</sup>н<sup>ю</sup> е<sup>же</sup>  
Н<sup>и</sup>ж<sup>ь</sup> <sup>къ</sup> переходитъ вси речн, кто спостигнулъ есть • Пре  
П<sup>ри</sup>т<sup>ъ</sup> <sup>ѣ</sup> жде всѣхъ речей сотворена есть мудрость, и<sup>р</sup>азум<sup>ъ</sup>  
познанимъ ш<sup>е</sup>ска есть • Кладезь мудрости есть  
слово б<sup>ж</sup>н<sup>е</sup> напревышнихъ, и<sup>в</sup>ходы е<sup>м</sup> заповѣди ве  
ч<sup>н</sup>ыл • Корень м<sup>б</sup>дрости кому<sup>ю</sup> явленъ есть, и<sup>д</sup>о  
мысли е<sup>м</sup> кто позналъ есть • Наказани<sup>е</sup> м<sup>б</sup>дро  
сти кому<sup>ю</sup> об<sup>ъ</sup>явлено есть и<sup>о</sup>знамено, и<sup>р</sup>о<sup>з</sup>множе  
ни<sup>е</sup> въходовъ е<sup>м</sup> кто позналъ есть • Единъ  
есть превышнн створитель всѣхъ речей, всемог<sup>у</sup>  
щн царь силнн и<sup>г</sup>рознн великн, седмн нап<sup>р</sup>естоле  
сво<sup>е</sup>мъ и<sup>с</sup>р<sup>ѣ</sup>в<sup>ѣ</sup>л богъ • Онъ сотворилъ есть му  
дрость д<sup>у</sup>хомъ св<sup>ѣ</sup>тымъ, и<sup>в</sup>иделъ е<sup>ѣ</sup> и<sup>з</sup>челъ и<sup>и</sup>з<sup>м</sup>  
рилъ • И<sup>и</sup>залилъ ю навсѣ дела св<sup>о</sup>я и<sup>и</sup>навсѣм<sup>к</sup>ю  
плоть, подобродѣтели сво<sup>е</sup>и и<sup>д</sup>д<sup>ѣ</sup>тъ ю любшнмъ  
себе • Б<sup>о</sup>и<sup>з</sup>нь б<sup>о</sup>жилъ е<sup>ѣ</sup> слава и<sup>п</sup>охваление и<sup>в</sup>  
селен<sup>е</sup>, и<sup>в</sup>енець потешени • Б<sup>о</sup>и<sup>з</sup>нь б<sup>ж</sup>н<sup>л</sup> чинить  
коханн<sup>е</sup> ср<sup>ѣ</sup>ц<sup>ѣ</sup>, и<sup>д</sup>д<sup>ѣ</sup>тъ веселен<sup>е</sup> и<sup>р</sup>адость въ долгот<sup>ѣ</sup>  
д<sup>н</sup>и • Бол<sup>п</sup>е м<sup>у</sup>с<sup>л</sup> бога добро б<sup>у</sup>детъ въ посл<sup>ѣ</sup>дн<sup>й</sup>  
и<sup>в</sup>д<sup>ѣ</sup>нь см<sup>р</sup>ти сво<sup>е</sup>мъ б<sup>л</sup>вн<sup>т</sup>с<sup>л</sup> • Почесалъ м<sup>б</sup>д<sup>р</sup>  
рость е<sup>ѣ</sup> ма<sup>т</sup>ь б<sup>о</sup>жилъ, и<sup>и</sup>ком<sup>у</sup>с<sup>л</sup> и<sup>в</sup>н<sup>т</sup>ь в<sup>о</sup>в<sup>ѣ</sup>дени<sup>и</sup> •  
И<sup>и</sup>л<sup>л</sup>ютъ ю в<sup>о</sup>во<sup>з</sup>рени<sup>и</sup> и<sup>в</sup>познани<sup>и</sup>, и<sup>в</sup>ов<sup>ѣ</sup>лнхъ р<sup>е</sup>

## ИСУСЯ БИРЯХОВЯ ?

ЧАХЪ ЕМ • Начало мѣдрости ѣ страхъ гдѣнь, и съ УЛО РІ  
 вѣрными воуѣтробѣ материе сотворенъ ѣ • И соизъ ПРИТЪ Л  
 бранными женами ходитъ, и исправенными и вѣрными ПРИТЪ Д  
 познавъ бываеъ • Страхъ гдѣнь ѣ набожное ѡме  
 ние, правило бжне сохранишь и оправдидишь сердце,  
 потешение же и радость дасть • Кто см боитъ бога  
 добро тому будетъ, и вѣднѣхъ веселиа своего блѣвигла •  
 Полность мѣдрости естъ боитиса бога, и напленение  
 ѡплодовъ ем ѣ добро • Весь домъ его напленитъ  
 ѡродовъ и вроды, и есм сокровица скларбевъ его •  
 Венець мѣдрости боитиса бога, напленяющий миру •  
 и плоду спасения и венде л ѣ и изъчетъ ю • Обое же  
 снѣ суть дрове божии, На ѡкѣ и разумъ смысленый  
 ѡделаетъ мѣдрость, и славу тыхъ ѡни же и мѣтъ ю  
 повышаеъ • Корень мѣдрости ѣ боитиса бога,  
 и ветне ем ѣ долговѣчно • В сокровицахъ мѣдрости  
 превываеъ разумъ и набожное ѡмение, грешникомъ  
 же мерзика ѣ мѣдрость • Коизнь божия изгонлетъ  
 грехъ, кто же ѣ безбоизни сен неможеъ ѡправдиди  
 сь, гневъ ѡбо смелости такового ѣ превращение его:  
 Даже дочасѡ претерпитъ мѣдрый, и потомъ ѡбрати  
 ться к нему потешение его • Добрыи смыслъ да

# Книга :

же до часу сохранишь слово свое, ноуста многихъ  
исповѣдать разумъ его • въ сокровищахъ мудро-  
сти есть знамя наказанія, грешному же мерзка е  
служба божия • сыну жадающе мудрости сох-  
рани справедливость, и гдѣ богъ дастъ ю тобѣ •  
Идротъ бжнѣ наказаніе е стра гдѣнь, иже есм лю-  
битъ гдѣ е вера и тихость, и наполнишь сокровища его ;  
Небывалъ не веренъ страху гдѣню, и не приступиши кне-  
му до великимъ срдцемъ • Небывалъ прикритица предъ  
лицемъ людскимъ, и не погоршиши устами твоими :  
буди пленъ и дабы еси не опалъ, ибчинилъ бы по-  
горшениѣ души своей, и приведиши насъ срамоту •  
Но въ шилъ бы богъ тайныя речи твои, и посреди людей  
дабы непоразилъ тебе • яко приступилъ еси неправде  
и гдѣ богу, и сердце твоѣ полно е хитрости и илсти :

## Глава е :

**И**когда имать захвати онъ же приступитъ ко-  
службе божией, и приводитъ ко справедливо-  
сти къ любви ко миренію къ разуму къ дол-  
го терпению • Ибо иши хитра бога на чаше есмы  
любви и надежи, и иже гдѣ богъ уполюши на  
са не опуститъ, и озломъ и оилстиво срдцѣ :



СѢНУ ПРИСТУПИШИ КО СЛУЖБѢ БОЖИЕЙ СТОИ  
 ВО БОЛѢЗНИ И КО СПРАВЕДЛИВОСТИ, И ИЗГОТВИ <sup>ШЛО ОЕ.</sup>  
 ДУШУ СВОЮ КО ИСКУШЕНИЮ • Понижь сѣр  
 дце свое и претерпи, нахили дѣха своего  
 и приими слова разума, и не спешай къ часу смерти:  
 стерпи о жиданіе бжіе, прилучи сѧ къ богу и претер  
 пи, даро множит сѧ во послѣдней животѣ твои •  
 Все еже на тѣа будетъ допущено приимѹи, и терпи  
 во болѣсти, и во смиреніи своемъ сохрани терпимость  
 яко во огни искушено бываеътъ злато и сребро:  
 тако и людіе богу приеммыи въ бѣдѣ терпѣниа сво  
 его • Верь богу и о править тѣа, направь пѣть свои  
 и обоваи на нѣ, сохрани бо азнь его и веней со старейсѧ:  
 болшии сѧ бога пождите милосѣрдіа его, и не обкло <sup>Еремъ за</sup>  
 найте сѧ ѿ него да не обпадете • болшии сѧ гдѣа ве  
 рѹи те емѹ, и не будетъ выпразнена мѣзда ваша • бол  
 шии сѧ гдѣа обовайте на нѣ, и на потѣшениѣ приидеть  
 къ вамъ милосѣрдіе его • болшии сѧ гдѣа возлюби  
 те его, и вѹдутъ проскѣщена сѣрца ваша • Поглѣ  
 дите сыновѣ мои на всѧ роды челоувѣческыа, и вѣдѣте  
 иже елико ѿ нихъ обоваша на гдѣа непостыдишесѧ •  
 Кто обо е иже пребываше возапвѣдѣхъ его и ѿставѣ

# КНИГА :

ленъ ѣсть, или кто призываетъ его и не услышанъ ѣ;  
Понеже мѣтивъ и щедръ ѣсть гдѣ, и чаша печали ѿ  
пустить грехи, и зашититель ѣсть всемъ ищущимъ  
его въ правде • Горе тымъ ониже суть двойто  
го срца, и ѿстома нестыдливимъ, и ркамъ деллю  
щимъ зла, и грешнику идущему по земли двѣма пу  
ти • Горе тымъ ониже суть розпущеного срца о  
ниже невератъ богу, протожъ небудуть оборонны  
ѿ него • Горе тымъ ониже потратили суть тер  
пение свое, и опустили суть пѣти преле, и обра  
тилиса востеза злы, и что учинатъ енегда призи  
рати иачнетъ нани богъ • Боящиеся бога небудуть  
неверни слову его, и любящие бога сохранатъ пути  
его • Боящиеся бога поищуть техъ еже приати  
суть ему, и милующие и исполнатся закону его :  
боящиеся гдѣ зготвуютъ срца свои, и предъ лицемъ  
его посвататъ душа свои : боящиеся гдѣ сохранатъ  
заповѣди его, и терпение имети будуть даже до возре  
ния его, глуща естъ лиже непокаяема впадемъ в р  
це гдѣне и невруще челоѣческыя • Помножество бо  
величествна его, тако и милосерднѣ его снѣ ѣ :

ГЛАВА 7 :

